

**Elfte Sitzung – Onzième séance**

**Mittwoch, 15. Dezember 1993, Vormittag**  
**Mercredi 15 décembre 1993, matin**

08.50 h

Vorsitz – Présidence: Frau Haller/M. Frey Claude

**Präsidentin:** Die Motion 93.3245 der Minderheit der Finanzkommission, Einsparungen bei der Neat, befindet sich irrümlicherweise auf der Traktandenliste und muss gestrichen werden. Das Geschäft war nicht auf dem Sessionsprogramm und ist nicht behandlungsreif, weil das Büro die Finanzdelegation mit diesbezüglichen Abklärungen beauftragt hat.

*Ordnungsantrag – Motion d'ordre*

**Hafner Rudolf:** Man kann hier nicht von einem Versehen des Sekretariats sprechen. Dieser Vorstoss wurde im Zusammenhang mit einer konkreten Vorlage in der Finanzkommission behandelt und ausführlich diskutiert. Was man sagen kann, ist, dass das Geschäft im Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement eine gewisse Verzögerung erlitten hat. Aber es wurde vom Bundesrat behandelt, und die Antwort wurde am 1. September 1993 gutgeheissen. Da der Bundesrat darüber entschieden hat, ist die Sache behandlungsreif. Es wurde bisher noch nie etwas anderes gesagt.

Bei dieser Motion der Kommissionsminderheit geht es um Einsparungen; somit ist ganz klar das Finanzdepartement betroffen, und Herr Bundesrat Stich als Vorsteher des Finanzdepartementes ist unter uns; wir können ihn freundlich begrüessen. In diesem Sinne sollte nichts im Wege stehen, diese Motion der Kommissionsminderheit zu behandeln.

Ich mache darauf aufmerksam, dass aus Ihrer Mitte ohnehin verschiedene Vorstösse zu diesem Thema eingebracht wurden. Die Sache ist also fällig und sollte irgend einmal behandelt werden. Es ist nicht richtig, das Geschäft immer weiter hinauszuschieben, wenn es behandlungsreif ist.

Ich habe jetzt nicht inhaltlich argumentiert, aber ich bitte Sie, meinem Ordnungsantrag zuzustimmen, das Geschäft doch im üblichen Rahmen zu behandeln.

*Abstimmung – Vote*

Für den Ordnungsantrag Hafner Rudolf  
 Dagegen

27 Stimmen  
 59 Stimmen

93.021

**Immobilienstiftung  
 für internationale Organisationen  
 (Fipoi).  
 Neue Darlehen (Cern und WMO)  
 Fondation des immeubles  
 pour les organisations internationales  
 (Fipoi).  
 Nouveaux prêts (Cern et OMM)**

Botschaft und Beschlussentwürfe vom 17. Februar 1993 (BBl I 1225)  
 Message et projets d'arrêtés du 17 février 1993 (FF I 1141)

Beschluss des Ständerates vom 28. September 1993  
 Décision du Conseil des Etats du 28 septembre 1993

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Rychen** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Einleitung

Die Aussenpolitische Kommission befasste sich mit der Vorlage 93.021 anlässlich ihrer Sitzungen vom 12. Oktober, 2. November und 9. Dezember 1993. Dem Darlehen zugunsten der Europäischen Organisation für Kernforschung (Cern) stimmte sie schon am 12. Oktober 1993 zu.

Offene Fragen im Zusammenhang mit dem beantragten Plankredit für ein Gebäude der Weltorganisation für Meteorologie (WMO) führten zu zwei weiteren Aussprachen (2. November und 9. Dezember 1993) und zu einem Mitbericht der Kommission für öffentliche Bauten. Da verschiedene Fragen nach wie vor einer genaueren Abklärung bedürfen, beschloss die Kommission am 9. Dezember 1993 die Aussetzung der Beratung dieses Teils der Vorlage und beauftragte das Departement mit der Ausarbeitung einer neuen Vorlage. Gleichzeitig beschloss sie, dem Plenum den Bundesbeschluss betreffend das Darlehen an die Fipoi zugunsten des Cern schon anlässlich der Wintersession 1993 zu unterbreiten, damit es diesbezüglich zu keinen unnötigen Verzögerungen kommt.

2. Das Darlehen zugunsten der Europäischen Organisation für Kernforschung (Cern)

Bereits seit einigen Jahren leidet das Cern wegen dem wachsenden Zustrom von Physikern und anderen Forschern unter grossen Raumproblemen. Der Mangel an Büroräumlichkeiten ist zu einem hemmenden Faktor für Besucher geworden, die am Cern Forschungen betreiben möchten; die verfügbare Bürofläche für diese Besucher beträgt ungefähr 14 000 m<sup>2</sup>, das heisst kaum mehr als 2,3 m<sup>2</sup> pro Besucher.

Der Minimalbedarf an neuen Büroräumlichkeiten wird auf rund 8000 m<sup>2</sup> veranschlagt. Dazu kommt die notwendige Anpassung der bestehenden Infrastruktur, insbesondere der Sitzungszimmer und der Konferenzräume sowie der Laboratorien.

Das neue Gebäude (für Details siehe Botschaft) ist für die neuankommenden Benutzer bestimmt. Insgesamt wird es 275 Räume für Büros und Laboratorien, das heisst 876 Arbeitsplätze sowie 816 Plätze zur allgemeinen Benutzung umfassen. Die Gesamtkosten belaufen sich (ohne Bauzinsen) auf 32,9 Millionen Franken. Das Gebäude wird auf Cern-eigenem Gelände erstellt, so dass weder Erwerbskosten noch Bau-rechtzinsen anfallen.

Die Kommission stattete dem Cern am 12. Oktober 1993 einen Besuch ab und liess sich von den Verantwortlichen über die Mission, das Forschungsprogramm, die finanziellen Aspekte und die Zukunftsaussichten dieser Organisation informieren. Im Rahmen dieses Besuches fand auch eine Besichtigung der Experimentalzone Delphi im Rahmen des LEP (Teilchenbeschleuniger für Elektronen und Positronen) statt.

3. Finanzielle Auswirkungen

Das zu den üblichen Bedingungen (Zinssatz von derzeit 3 Prozent pro Jahr mit einer Rückzahlungsfrist von 40 Jahren) ge-

## Mitteilungen des Präsidenten

## Communications du président

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1993 - 08:50
Date	
Data	
Seite	2377-2377
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 487

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.